

المؤتمر الثالث عشر لوزراء الثقافة في العالم الإسلامي

أثر الثقافة على التنمية
الاجتماعية والاقتصادية

2.2

تقرير لجنة التراث في العالم الإسلامي
(الدورة 11 و 12)

2025

13-12
فبراير

جدة
المملكة العربية السعودية



المؤتمر الثالث عشر
لوزراء الثقافة
في دول العالم الإسلامي
The 13th Conference Of Culture
Ministers In The Islamic World



إيسيسكو
ICESCO

المؤتمر الثالث عشر لوزراء الثقافة في العالم الإسلامي

أثر الثقافة على التنمية
الاجتماعية والاقتصادية

2.2 تقرير لجنة التراث في العالم الإسلامي
(الدورة 11 و12)

الدورة 11

للجنة التراث في العالم الإسلامي

التقرير الختامي

18
ديسمبر
2023
مقر الإيسيسكو بالرباط
المملكة المغربية





عقدت لجنة التراث في العالم الإسلامي دورتها الحادية عشرة في 18 ديسمبر 2023، وذلك بدعوة كريمة من **معالي الدكتور سالم بن محمد المالك**، المدير العام لمنظمة العالم الإسلامي للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو).

وقد شهدت هذه الدورة حضور اثني عشر (12) عضواً يمثلون أربع عشرة (14) دولة من الدول الأعضاء، والذين تم تعيينهم أعضاء في لجنة التراث في العالم الإسلامي إبان المؤتمر الثاني عشر لوزراء الثقافة في العالم الإسلامي الذي تم عقده في الدوحة في 25 و26 سبتمبر 2023¹.

وخلال هذا الاجتماع، عبّر ممثلو الدول الأعضاء في اللجنة عن وجهات نظرهم بخصوص النقاط المدرجة في جدول الأعمال، وهي كالتالي:

- تقديم مشروع جدول أعمال الدورة الحادية عشرة للجنة التراث في العالم الإسلامي؛
- انتخاب أعضاء المكتب الجديد واعتمادهم؛
- تقديم تقرير عن أنشطة مركز التراث في العالم الإسلامي؛
- تقديم برنامج استراتيجية مكافحة الاتجار غير المشروع بالتراث الثقافي؛
- تقديم برنامج الكنوز البشرية الحية؛
- تقديم أدلة الإيسيسكو لحماية التراث في العالم الإسلامي وصونه وتثمينه؛
- تقديم مشروع حول «صون مآذن العالم الإسلامي وإعداد ملفات تسجيلها على قائمة التراث»؛
- دراسة ملفات تسجيل الممتلكات الثقافية على القائمة المؤقتة؛
- دراسة ملفات تسجيل الممتلكات والعناصر الثقافية على قائمة التراث في العالم الإسلامي.

¹ الملحق 1: قائمة حضور ممثلي الدول الأعضاء المشاركين في الدورة الحادية عشرة للجنة





وخلال الجلسة الافتتاحية، ألقى **الدكتور محمد زين العابدين**، رئيس قطاع الثقافة والاتصال في الإيسيسكو، كلمة رحب فيها بأعضاء اللجنة وأبلغهم تحيات **معالي الدكتور سالم بن محمد المالك**، المدير العام للإيسيسكو، وتمنياته بنجاح أعمال الاجتماع.

وأبرز **الدكتور زين العابدين** خلال مداخلته أهمية لجنة التراث في العالم الإسلامي ودورها في حماية المعالم التاريخية والحضارية والطبيعية والعناصر الثقافية، كما قدم نظرة عامة عن إنجازات قطاع الثقافة والاتصال ورؤية الإيسيسكو الجديدة للتراث والثقافة، مشيرًا إلى الطابع الدينامي والمتجدد الذي يجمع بين مختلف مكونات الهوية الثقافية في العالم الإسلامي، وإلى ضرورة المحافظة على التراث الفني والتنوع الثقافي والتراثي.

وفي ختام مداخلته، قدم الدكتور زين العابدين جدول أعمال الاجتماع، وهو كالآتي:

- تقديم مشروع جدول أعمال الدورة الحادية عشرة للجنة التراث في العالم الإسلامي؛
- انتخاب أعضاء المكتب الجديد واعتمادهم؛
- تقديم تقرير عن أنشطة مركز التراث في العالم الإسلامي؛
- تقديم برنامج استراتيجية مكافحة الاتجار غير المشروع بالتراث الثقافي؛
- تقديم برنامج الكنوز البشرية الحية؛
- تقديم أدلة الإيسيسكو لحماية التراث في العالم الإسلامي وصونه واثمينه؛
- تقديم مشروع حول «صون مآذن العالم الإسلامي وإعداد ملفات تسجيلها على قائمة التراث»؛
- دراسة ملفات تسجيل الممتلكات الثقافية على القائمة المؤقتة؛
- دراسة ملفات تسجيل الممتلكات والعناصر الثقافية على قائمة التراث في العالم الإسلامي.

وبعد المصادقة على جدول الأعمال، شرع أعضاء لجنة التراث في العالم الإسلامي في انتخاب المكتب المسير. ونظراً لكون مركز التراث في العالم الإسلامي لم يتلق سوى

مرشح واحد من المملكة العربية السعودية لمنصب رئيس اللجنة، فقد تم انتخاب ممثلها بالتزكية، وتم انتخاب العضوين الآخرين في المكتب بالتراخي لمدة ثلاث (3) سنوات. وفيما يلي تشكيل المكتب الجديد:

رئيس اللجنة:

السيد محمد العيدروس، ممثل المملكة العربية السعودية.

نائب رئيس اللجنة:

الدكتور فادي بلعاوي، ممثل المملكة الأردنية الهاشمية.

مقرر اللجنة:

السيدة أندي خدي ضيوف، ممثلة جمهورية السنغال.

وبعد تنصيب أعضاء المكتب الجديد، أعرب السيد محمد العيدروس، الرئيس الجديد للجنة، عن شكره لجميع أعضاء اللجنة على الثقة التي أولوها له، وللإيسيسكو على جهودها المبذولة لحماية التراث في العالم الإسلامي، وللأمانة العامة للمركز على جودة الوثائق المقدمة لأعضاء اللجنة في دورتها الحادية عشرة.

وقد ناقش أعضاء اللجنة المواضيع المدرجة على جدول أعمالها وانتهوا إلى القرارات التالية:

قرار رقم 1 بخصوص تقرير عن أنشطة مركز التراث في العالم الإسلامي خلال 2023

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، نوهت اللجنة بالنتائج المرضية، داعية الأمانة العامة إلى تعميم الوثيقة على الدول الأعضاء بهدف التعريف بدور مركز التراث في العالم الإسلامي.

قرار رقم 2 بخصوص وثيقة استراتيجية مكافحة الإتجار غير المشروع بالتراث الثقافي في العالم الإسلامي

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، تم اعتماد الوثيقة المرفقة مع مراعاة بعض الملاحظات التي سيتم إدراجها ضمن الوثيقة النهائية، ودعت اللجنة الدول الأعضاء إلى الانخراط الجدي في جهود الإيسيسكو لمكافحة هذه الآفة.



قرار رقم 3

بخصوص وثيقة الكنوز البشرية الحية

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، اعتمدت اللجنة الوثيقة المرفقة مع مراعاة بعض الملاحظات التي سيتم إدراجها ضمن الوثيقة النهائية، ودعت الدول الأعضاء إلى تعزيز رؤية المنظمة من أجل إبراز إنجازات وإسهامات بعض العارفين وأهل الدراية وذوي الكفاءات في العالم الإسلامي.

قرار رقم 4

بخصوص أدلة الإيسيسكو لحماية التراث في العالم الإسلامي وصونه واثمينه

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، نوهت اللجنة بجودة الوثائق التي تعرض مختلف الأدوات المعيارية الدولية المتعلقة بحماية الممتلكات والعناصر الثقافية وصونها واثمينها، داعية الإدارة العامة إلى تعميم هذه الأدلة على المتخصصين في المجال، وإلى تنظيم ورشات تدريبية وحملات للتوعية المجتمعية تبتغي عناية أفضل بالتراث في العالم الإسلامي.

قرار رقم 5

بخصوص مشروع صون مآذن العالم الإسلامي وإعداد ملف لتسجيلها على قوائم التراث

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، نوهت اللجنة بجودة الوثيقة المعروضة وأهمية محتواها وبجدوى المبادرة، داعية الإدارة العامة إلى تضمين هذا المشروع في برنامج المملكة العربية السعودية المتعلق بدروب الحج والمساجد التاريخية والعمل على إبراز هذا الجانب المهم من الحضارة الإسلامية في ملفات التسجيل على قوائم التراث في العالم الإسلامي وقوائم التراث العالمي.

قرار رقم 6 بخصوص المراجعة الدورية لعملية التسجيل على قائمة التراث في العالم الإسلامي ودور اللجنة في النهوض بالتراث الثقافي في العالم الإسلامي

1 - التذكير بضرورة المراجعة الدورية لعملية التسجيل على قائمة التراث في العالم الإسلامي للحصول على قائمة متوازنة وذات مصداقية؛

2 - مراعاة العناصر التالية عند مراجعة عملية التسجيل:

- ضمان الاستقلالية والتناغم في عملية الترشيح الشاملة؛
- مراعاة المعايير التي تم تحديدها واعتماد النهج العلمي طوال عملية التقييم؛
- تبسيط ملفات الترشيح من خلال تحسين ملاءمتها من حيث المحتوى والحجم؛
- تعزيز العمليات المتعلقة بالقائمة التمهيدية؛
- إحداث إجراءات عملية لدعم الدول التي لم تتم بعد دراسة ملفات المدركة في القائمة التمهيدية؛
- التأكد من أن الملفات تقوم بصياغتها الهيئات المعتمدة من قبل الدول الأعضاء والمكلفة بحماية التراث.

3 - دعوة الأمانة العامة لإعداد مقترحات من أجل تطبيق هذا التوجه الإصلاحية.

قرار رقم 7 بخصوص تسجيل المواقع التراثية والعناصر الثقافية الجديدة على القائمة المؤقتة للتراث في العالم الإسلامي

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، وافقت اللجنة على تسجيل اثنين وسبعين (72) موقعا تراثيا وتاريخيا وطبيعيا على القائمة المؤقتة² للتراث في العالم الإسلامي، وحثت الأمانة العامة على التعاون مع الدول الأعضاء المعنية لإنهاء إعداد ملفات الترشيح في أقرب وقت ممكن.

² الملحق 2: قائمة الممتلكات المسجلة على القائمة المؤقتة للتراث في العالم الإسلامي



قرار رقم 8 بخصوص تسجيل العناصر الثقافية والممتلكات التراثية على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي

- بعد متابعة عرض الإدارة العامة للإيسيسكو، وافقت اللجنة على إدراج مئتين وأثني عشر (212) موقعا وعنصراً على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي³، موزعة على النحو التالي: أربعة وثلاثون (34) عنصراً ثقافياً، وهي أربعة عشر (14) ملفاً تم تقييمها و20 عنصراً من القائمة التمثيلية للإنسانية، مئة وستة (106) ممتلكات ثقافية، وهي 36 ملفاً تم تقييمها و70 ملفاً مسجلة على قائمة التراث العالمي.
- بالنسبة للملفات التي تم تقييمها، تؤكد اللجنة على ضرورة أن تأخذ الدول الأعضاء في الاعتبار ملاحظات الخبراء (المقيمين) وتوصي بأن تتابع الأمانة العامة التنفيذ.

قرار رقم 9 بخصوص النظام الداخلي للجنة التراث في العالم الإسلامي

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة للإيسيسكو، اعتمدت اللجنة مقترحات الأمانة العامة والنظام الداخلي الجديد، كما دعت الأمانة العامة إلى تطوير وتحسين طريقة تقييم ملفات التسجيل الحالية

قرار رقم 10 بخصوص تشكيل فريق عمل متخصص ضمن مجموعة العمل المفتوحة بشأن التراث العالمي

بناء على مقترح ممثل المملكة العربية السعودية بشأن الانخراط في الجهود الدولية لثمين تراث العالم الإسلامي وإبلائه القيمة المستحقة على القوائم الدولية، تم الاتفاق على تشكيل لجنة مصغرة بعضوية كل من المغرب وبنين وكازاخستان وعمان والسنغال وقطر وأذربيجان، وتمت دعوة الإدارة العامة إلى إرساء التواصل بين ممثلي هذه الدول لعقد اجتماعات تنسيقية دورية.

³ الملحق 3: قائمة الممتلكات المسجلة على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي

وبعد تحليل النقاط المدرجة في جدول الأعمال والملاحظات والمصادقة على مبادرات الإيسيسكو، انتهت اللجنة إلى التوصيات التالية:

التوصية 1: دعوة الأمانة العامة إلى وضع عدد من البرامج الهادفة إلى تعريف الشباب بأهمية التراث الثقافي في العالم الإسلامي وإشراكهم في النهوض به وإبرازه.

التوصية 2: دعوة الأمانة العامة إلى عقد المزيد من الدورات التدريبية المكثفة للعاملين في المواقع التراثية والمتاحف في الدول الأعضاء.

التوصية 3: دعوة الدول الأعضاء إلى تقديم المزيد من ملفات الممتلكات والعناصر الثقافية التراثية لتسجيلها على قائمة التراث في العالم الإسلامي.

التوصية 4: تكليف الأمانة العامة بإعداد إستراتيجية لتثمين المواقع والمعالم التراثية والعناصر الثقافية المسجلة على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي والتعريف بها، وإثراء بوابة التراث في العالم الإسلامي.

التوصية 5: تشكيل فريق عمل من أعضاء اللجنة، يضم ممثلي المغرب والبنين وكازاخستان وعمان والسنغال وقطر وأذربيجان، لدعم برنامج دروب الحج والمساجد التاريخية والمشاركة الفعالة في جميع مراحل إعداد ملفات التسجيل، ودعوة الإدارة العامة إلى إرساء التواصل بين ممثلي هذه الدول حتى يتسنى عقد اجتماعات تنسيقية منتظمة؛

التوصية 6: تثمين مبادرة الإيسيسكو حول التراث الأخضر ومبادرة إنشاء آلية لمراقبة ومواجهة تأثير التغيرات المناخية والكوارث الطبيعية والبشرية على التراث.

وفي نهاية الاجتماع، توجه أعضاء اللجنة بعبارات الشكر والتقدير إلى معالي الدكتور سالم بن محمد المالك، المدير العام للإيسيسكو، على توجيهاته لتنظيم الدورة الحادية عشرة للجنة التراث في العالم الإسلامي. كما أعربوا عن امتنانهم لرئيس قطاع الثقافة والاتصال، الدكتور محمد زين العابدين، على تفرغه ولجميع خبراء مركز التراث في العالم الإسلامي على جودة الوثائق وأهمية المشاريع المعروضة على اللجنة، وشجعوا منظمة العالم الإسلامي للتربية والعلوم والثقافة على مواصلة جهودها المشكورة في الحفاظ على التراث وصونه والنهوض به، وعلى إطلاق برامج تهدف إلى تعزيز التنوع الثقافي في العالم الإسلامي، وعلى المحافظة على انتظام اجتماعات لجنة التراث في العالم الإسلامي.



الملحق 1: قائمة حضور ممثلي الدول الأعضاء المشاركين في الدورة الحادية عشرة للجنة

- ممثل المملكة العربية السعودية: السيد محمد العيدروس
- ممثل المملكة الأردنية الهاشمية: الدكتور فادي عبد الله يوسف بلعاوي
- ممثل دولة قطر: السيد عبد العزيز أحمد يوسف احمد المطاوعة
- ممثلة سلطنة عمان: السيدة ابتسام المعمري
- ممثل المملكة المغربية: الدكتور مصطفى جلوق
- ممثل جمهورية كازاخستان: السيد ساماغيلوف عاصم خان
- ممثل بوركينا فاسو: Niangao Bely Herman Abdoul-Karim
- ممثل بروناي دار السلام: Dk Amal Haziqah Binti Pg Hj Abd Mobeen
- ممثل الجمهورية الغابونية: Djembi Adrien
- ممثل جمهورية السنغال: السيدة أندي خدي ضيوف
- ممثل جمهورية بنين: Akogni Paul
- ممثل جمهورية أذربيجان: Bayramov Rizvan Mustaphaa Glu Rizvan

الملحق 2: قائمة الممتلكات المسجلة على القائمة التمهيدية للتراث في العالم الإسلامي

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
الأردن	قصر الخزانة	1.
الأردن	قلعة القطرانة	2.
أفريقيا الوسطى République Centrafricaine	La colline et la plaine, la rivière Oubangui et le patrimoine bâti de la ville de Bangui	3.
أفريقيا الوسطى République Centrafricaine	Le Tata (Palais fortifié) du Sultan Sénoussi et les grottes de Kaga-Kpoungouvou	4.
أفريقيا الوسطى République Centrafricaine	La Reserve Integrale De La Mbaere-Bondingue	5.
بروناي دار السلام Brunei Darussalam	Masjid Omar 'Ali Saifuddien	6.
Djibouti جيبوتي	Les Tumulus (Awellos)	7.
Djibouti جيبوتي	Les Gravures Rupestre d'Abourma	8.
Djibouti جيبوتي	Le paysage urbain historique de la ville de Djibouti et ses bâtiments spécifiques	9.
Djibouti جيبوتي	Le Lac Assal	10.
Djibouti جيبوتي	Les îles Moucha et Maskali	11.
Djibouti جيبوتي	Les paysages naturels de la région d'Obock	12.
Djibouti جيبوتي	Le Parc National de la forêt du Day	13.



الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
Djibouti جيبوتي	Aire naturelle terrestre protégée d'Assamo	14.
Djibouti جيبوتي	Aire naturelle protégée de Djalélo	15.
Djibouti جيبوتي	Lac Abbeh : son paysage culturel, ses monuments naturels et son écosystème	16.
Oman عمان	المشهد الثقافي في بسياء وسلوت	17.
جمهورية القمر المتحدة	Palais De 'Ujumbe Et Minaret De La Mosquee De Vendredi De La Vieille Ville De Mutsamudu	18.
الكاميرون Cameroun	Gorge de Kola (mihere na baïnga) en langue Guider	19.
ليبيا	المتصرفية الإيطالية غات	20.
ليبيا	موقع حوش بيت المال	21.
ليبيا	موقع سراي درغوت (السجن العثماني)	22.
ليبيا	موقع فندق زميت	23.
ليبيا	موقع برج الساعة	24.
ليبيا	موقع الحمام الكبير	25.
ليبيا	موقع بنك روما	26.
ليبيا	موقع جامع سيدي سالم المشاط	27.
ليبيا	موقع حوش الحبيب	28.
ليبيا	موقع حوش قرجي الدائمة	29.
ليبيا	موقع قلعة براك الشاطئ	30.

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
ليبيا	موقع مبنى بلدية مصراتة	31.
ليبيا	موقع زاوية الصوادي	32.
ليبيا	موقع قصور حسان	33.
ليبيا	موقع جامع عصمان (جامع بوقلاز) - بنغازي	34.
ليبيا	موقع المسجد العتيق (الكبير) بمدينة درنة	35.
ليبيا	موقع منزل سليمان باشا الباروني	36.
ليبيا	موقع قلعة العوينات	37.
ليبيا	موقع صرح مرقس	38.
ليبيا	موقع قصر سوكنة	39.
ليبيا	موقع بلدية بنغازي	40.
ليبيا	موقع الغابة المتحجرة المالحة	41.
ليبيا	موقع الهروج الأسود (تكوينات المشقق)	42.
ليبيا	موقع السرايا الحمراء	43.
ليبيا	البيت التقليدي في واحة أوجلة	44.
ليبيا	مسجد وزاوية الدوكالي والخلواوي	45.
ليبيا	موقع قوس أفزجار الصخري	46.
المغرب	المنتزه الوطني	47.
المغرب	قصة تادلا	48.
المغرب	مزورة	49.



الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
المغرب	موقع النقوش الصخرية بالغشيووات	50.
المغرب	قرية تل الفخارين	51.
المغرب	قصر أبار	52.
المغرب	موقع معركة واد المخازن	53.
المغرب	كهف عزيزة	54.
المغرب	موقع شالة الأثري	55.
المغرب	المدينة العتيقة لأزمور	56.
المغرب	الصومعة الموحدية بأسفي	57.
المغرب	القبة المرابطية (قبة البوعدين)	58.
المغرب	القصبة الزيدانية	59.
المغرب	المدينة العتيقة لتطوان	60.
المغرب	جامع القصبة بالمدينة العتيقة للصويرة	61.
المغرب	دار السلطان	62.
المغرب	قصبة بولعوان	63.
المغرب	مواقع النقوش بهضبة الياكور	64.
المغرب	مواقع النقوش بجبل رات	65.
المغرب	موقع أغمات الأثري	66.
المغرب	موقع أغيلاس	67.
المغرب	المخزن الجماعي سيدي موسى	68.

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
موريتانيا Mauritanie	الحي القديم بمدينة النعمة	69.
موريتانيا Mauritanie	موقع آغريجيت	70.
موريتانيا Mauritanie	موقع تينيكي	71.
موريتانيا Mauritanie	موقع ولادا	72.

الملحق 3: قائمة العناصر الثقافية والمواقع المسجلة على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي

قائمة العناصر الثقافية

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
Palestine / فلسطين	Cupping / الحجامة	1.
Palestine / فلسطين	Alquds Cakes / الكعك المقدسي	2.
Palestine / فلسطين	Nabulsi soap / الصابون النابلسي	3.
Cameroon / الكاميرون	(شاي الأعشاب التقليدي المصنوع من الباذنجان) Mendim Me Zoñ (La Tisane traditionnelle à base d'aubergines)	4.
Cameroon / الكاميرون	La danse Voulma / رقصة فولما	5.
Morocco / المغرب	Enfilage de parure en perles / تجميع اللؤلؤ	6.
Morocco / المغرب	نسيج الحايك والبورنص في فجيج Le tissage du Hayek et du Burnous de Figuig	7.



الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
المغرب / Morocco	الدباغة / Tanning	8.
المغرب / Morocco	فن الفروسية في ماتا / L'art Equestre de Mata	9.
المغرب / Morocco	خزف آسفي / La Ceramique de Safi	10.
المغرب / Morocco	التلييد / Le Feutrage	11.
المغرب / Morocco	الرقص والغناء بعواد آيت بعمران Chant et Danse Awad Ait Baamran	12.
المغرب / Morocco	لعبة السيجة التقليدية / Le Jeu traditionnel Essigue	13.
سلطنة عمان Sultanate of Oman	الهجانة السلطانية / Al-Haganah Sultaniya	14.

قائمة المواقع

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
الأردن / Jordan	طواحين السكر / Sugar mills	1.
الأردن / Jordan	قصر المشتى / Qasr Al-Mushatta	2.
الأردن / Jordan	قصر الحلابات / Hallabat Palace	3.
الأردن / Jordan	قلعة العقبة / Aqaba Castle	4.
الأردن / Jordan	مسجد عجلون / Ajloun Mosque	5.
الأردن / Jordan	قلعة ضبعة / Dabaa Castle	6.
الإمارات العربية المتحدة UAE	مليحة / Mleiha	7.

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
الإمارات العربية المتحدة UAE	Al Dhaid Fort / حصن الذيد	8.
تتارستان Republic of Tatarstan Russian Federation	المرصد الفلكي لمدينة كازان Kazanskaya Gorodskaya Astronomicheskaya Observatoriya	9.
الكاميرون / Cameroon	المشهد الثقافي لـ GID BIY لجبال المندرية Paysage culturel de Diy Gid Biy des Monts Mandara	10.
الكاميرون / Cameroon	المناظر الطبيعية الثقافية في كوتوكو Paysage culturel Kotoko	11.
ليبيا / Libya	Kokmen Castle / قلعة كوكمن	12.
ليبيا / Libya	Majzam Castle / قلعة مجزم	13.
ليبيا / Libya	بوابة معرض طرابلس الدولي Tripoli International Fair Gate	14.
ليبيا / Libya	جامع دوار خليل باشا / Dowar Khalil Pasha Mosque	15.
ليبيا / Libya	زاوية السبعة / Zawiya Al saba' a	16.
ليبيا / Libya	محطة قطار جنزور / Janzour train station	17.
ليبيا / Libya	الأثرون / Athron	18.
ليبيا / Libya	قصر ليبيا / Libya Palace	19.
ليبيا / Libya	وان تكوفي / WAN TKUFI	20.
ليبيا / Libya	موقع مستوطنة قرزة / Archaeological site of Ghirza	21.
ليبيا / Libya	قلعة جالو/ قصر الحاكم Gallo Castle/Governor's Palace	22.



الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
Libya / ليبيا	قصر كاباو / Kabau Palace	23.
Libya / ليبيا	قصر نالوت / Nalut Palace	24.
Libya / ليبيا	ضريح صُفيت / Sufit Mausoleum	25.
Libya / ليبيا	كنيسة مريم / Mary's Church	26.
Libya / ليبيا	واحة بزيمة / Bazima Oasis	27.
Libya / ليبيا	فيلا سيلين / Villa Celine	28.
Libya / ليبيا	جبل العوينات / Mount Al Owainat	29.
Libya / ليبيا	الزاوية البيضاء السنوسية The Sanusia zawiya of the city of Al-Bayda	30.
Libya / ليبيا	بلدة الجديد القديمة « سبها » «The old city of AlJadeed «Sabha	31.
Libya / ليبيا	قصر الزهور (قصر الملك) Palace of Flowers (King's Palace)	32.
Mauritania / موريتانيا	المسجد الجامع بكتاكه / the Guettagua mosque	33.
Mauritania / موريتانيا	المدينة التاريخية تكبه / The historic city of Togba	34.
Mauritania / موريتانيا	ضريح بوبكر بن عامر Mausoleum of Boubacar Ben Amer	35.

الملفات المستكملة من الدول الأعضاء

الدولة Country	اسم العنصر Name of the element	مسلسل N°
Libya / ليبيا	مسجد ابن غلبون / Ibn Ghalboun Mosque	1.

قائمة المواقع والعناصر المسجلة على قائمة التراث العالمي والقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية، وتم تسجيلها على قائمة التراث في العالم الإسلامي بناء على طلب الدول الأعضاء

تراث غير مادي	تراث مادي	الدولة	اسم الموقع أو العنصر	مسلسل
*		أذربيجان Azerbaijan	Azerbaijani Mugham الموغام الأذري	1.
*		أذربيجان Azerbaijan	Art of Azerbaijani Ashiq فن العشيق الأذري	2.
*		أذربيجان Azerbaijan	Traditional art of Azerbaijani carpet weaving in the Republic of Azerbaijan الفن التقليدي لنسج السجاد الأذربيجاني في جمهورية أذربيجان	3.
*		أذربيجان Azerbaijan	Craftsmanship and performance art of the Tar, a long-necked string musical Instrument مهارة الصنعة وفن أداء التار، أداة موسيقية وترية طويلة العنق	4.
*		أذربيجان Azerbaijan	Traditional art and symbolism of Kelaghayi, making and wearing women's silk headscarves الفن التقليدي ورمزية كيلاغاي، صناعة وارتداء الحرير النسائي الحجاب	5.
*		أذربيجان Azerbaijan	Copper craftsmanship of Lahij صناعة النحاس لحج	6.
*		أذربيجان Azerbaijan	Dolma making and sharing tradition, a maker of cultural identity صناعة الدولما وتقاسم التقاليد صانع الهوية الثقافية	7.



تراث غير مادي	تراث مادي	الدولة	اسم الموقع أو العنصر	مسلسل
*		أذربيجان Azerbaijan	Pehlevanliq culture: traditional zorkhana games, sports and wrestling ثقافة بهليفانليك: ألعاب الزورخانة التقليدية والرياضة والمصارعة	8.
*		أذربيجان Azerbaijan	Chovqan, a traditional Karabakh horse-riding game شوفكان، لعبة ركوب الخيل التقليدية في كاراباخ	9.
*		أذربيجان Azerbaijan	Yalli (Kochari, Tenzere), traditional group dances of Nakhchivan يالي (كوتشاري، تنزير)، رقصات جماعية تقليدية لنخجوان	10.
*		بوركينافاسو Burkina Faso	Les Ruines de Loropeni أطلال لوروبيني	11.
*		بوركينافاسو Burkina Faso	Les Sites de Metallurgie Ancienne de Fer du Burkina Faso مواقع تعدين الحديد القديمة في بوركينافاسو	12.
*		عمان Oman	Bahla Castle / قلعة بهلاء	13.
*		عمان Oman	Land of / موقع أرض اللبان / Frankincense	14.

قائمة المواقع والعناصر المدرجة على قوائم التراث العالمي والقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية، والتي سجلت بقرار من لجنة التراث في العالم الإسلامي على قائمة التراث في العالم الإسلامي

تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
*			المنسف في الأردن، مأدبة احتفالية ذات معان اجتماعية وثقافية Al-Mansaf in Jordan, a festive banquet and its social and cultural meanings	الأردن	1.
		*	البتراء / Petra	الأردن	2.
		*	السلط - مدينة التسامح وأصول الضيافة الحضرية As-Salt - The Place of Tolerance and Urban Hospitality	الأردن	3.
	*	*	محمية وادي رم Wadi Rum Protected Area	الأردن	4.
		*	موقع المعمودية Baptism Site "Bethany Beyond the Jordan" (Al-Maghtas)	الأردن	5.
		*	أم الرصاص Um er-Rasas (Kastrom Mefa'a)	الأردن	6.
		*	مواقع العين الثقافية: حفيت، هيلي، بدع بنت سعود ومناطق الواحات Cultural Sites of Al Ain (Hafit, Hili, Bidaa Bint Saud and Oases Areas)	الإمارات	7.
	*		المحور الكوني ليوجيا كارتا ومعالمه التاريخية The Cosmological Axis of Yogyakarta and its Historic Landmarks	إندونيسيا	8.



تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
		*	موقع وجود الإنسان الأول في سانجيران Sangiran Early Man Site	إندونيسيا	9.
	*		تراث الغابات الاستوائية المتغذية من المطر في سومطرة Tropical Rainforest Heritage of Sumatra	إندونيسيا	10.
		*	مجمّع برامبانان Prambanan Temple Compounds	إندونيسيا	11.
	*		طرق الحرير: ممر زارافشان كاراكوم Silk Roads: Zarafshan-Karakum Corridor	أوزبكستان Uzbekistan	12.
	*	*	الصحاري الباردة في طوران Cold Winter Deserts of Turan	أوزبكستان Uzbekistan	13.
		*	سمرقند - ملتقى الثقافات Samarkand - Crossroad of Cultures	أوزبكستان Uzbekistan	14.
		*	وسط بخارى التاريخي Historic Centre of Bukhara	أوزبكستان Uzbekistan	15.
*			فن الخزف في أوزبكستان Ceramic arts in Uzbekistan	أوزبكستان Uzbekistan	16.
		*	قبور الامراء في بوغندا في كاسوبي Tombs of Buganda Kings at Kasubi	أوغندا	17.
	*		الغابة العذراء بويندي Bwindi Impenetrable National Park	أوغندا	18.
	*		جبال رونزوري Rwenzori Mountains National Park	أوغندا	19.

تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
		*	Persepolis / بيرسبوليس	إيران	20.
		*	المشهد الثقافي في هورامان/أورامانات Cultural Landscape of Hawraman/Uramanat	إيران	21.
		*	الخانات الفارسية The Persian Caravanserai	إيران	22.
		*	مجموعة الخانقه وحرم الشيخ صفيّ الدين في أردبيل Sheikh Safi al-din Khānegāh and Shrine Ensemble in Ardabil	إيران	23.
		*	منظومة شوشتار الهيدرولية التاريخية Shushtar Historical Hydraulic System	إيران	24.
		*	Lut Desert / صحراء لوط	إيران	25.
		*	قلعة البحرين مرفأ قديم وعاصمة دلمون Qal'at al-Bahrain – Ancient Harbour and Capital of Dilmun	البحرين	26.
		*	شهادة لصناعة اللؤلؤ كونها رمز لاقتصاد جزيرة Pearling, Testimony of an Island Economy	البحرين	27.
		*	مدافن دلمون الأثرية Dilmun Burial Mounds	البحرين	28.
		*	The Sundarbans / سونداربانس	بنجلاديش	29.



تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
*			عربات الريكشوز ورسم العربات في دكا Rickshaws and rickshaw painting in Dhaka	بنجلاديش	30.
	*	*	جبال الإندي: موقع طبيعي وثقافي Ennedi Massif : Natural and Cultural Landscape	تشاد	31.
		*	جزيرة جربة: شهادة على نمط إعمار في مجال ترابي جزيري Djerba: Testimony to a settlement pattern in an island territory	تونس	32.
*			الهريسة، المعارف والمهارات وممارسات الطهي والممارسات الاجتماعية Harissa, knowledge, skills and culinary and social practices	تونس	33.
	*		حديقة إيفيندو الوطنية Ivindo National Park	الجابون	34.
	*		جزيرة جيمس والمواقع المتصلة بها James Island and related sites	جامبيا	35.
	*		عروق بني معارض / Uruq Bani Ma'arid'	السعودية	36.
		*	منطقة حمى الثقافية Himā Cultural Area	السعودية	37.
*			المعارف والممارسات المرتبطة بزراعة البن الخولاني Knowledge and practices related to cultivating Khawlani coffee beans	السعودية	38.

تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
	*		حديقة دجودج الوطنية للطيور Djoudj National Bird Sanctuary	السنغال	39.
		*	جزيرة غوري Island of Gorée	السنغال	40.
		*	المواقع الأثرية في جزيرة مرويه Archaeological Sites of the Island of Meroe	السودان	41.
	*		المحمية البحرية القومية لسنجانب والحديقة البحرية القومية لخليج جزيرة دنقناب في جزيرة مكوار Sanganeb Marine National Park and Dungenab Bay - Mukkawar Island Marine National Park	السودان	42.
		*	جبل البركل ومواقع المنطقة النوبية Gebel Barkal and the Sites of the Napatan Region	السودان	43.
	*		موكب واحتفالات المولد النبوي الشريف في السودان Procession and celebrations of Prophet Mohammed's birthday in Sudan	السودان	44.
		*	مدينة حلب القديمة Ancient City of Aleppo	سوريا	45.
		*	قلعة الفرسان وقلعة صلاح الدين Crac des Chevaliers and Qal'at Salah El-Din	سوريا	46.
		*	القرى القديمة في شمال سوريا Ancient Villages of Northern Syria	سوريا	47.



تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	طبيعي	ثقافي			
		*	مدينة دمشق القديمة Ancient City of Damascus	سوريا	48.
	*		غابات توغاي في محمية تيغروفايا بالكا الطبيعية Tugay forests of the Tigrovaya Balka Nature Reserve	طاجيكستان	49.
		*	طرق الحرير: ممر زارافشان كاراكوم Silk Roads: Zarafshan-Karakum Corridor	طاجيكستان	50.
		*	مدينة سامراء الأثرية Samarra Archaeological City	العراق	51.
		*	Babylon / بابل	العراق	52.
	*	*	الأهوار جنوب العراق The Ahwar of Southern Iraq: Refuge of Biodiversity and the Relict Landscape of the Mesopotamian Cities	العراق	53.
*			المهارات والفنون الحرفية التقليدية في مبنى المضيف Traditional craft skills and arts of Al-Mudhif building	العراق	54.
		*	مهد ولادة يسوع المسيح: كنيسة المهد وطريق الحجاج، بيت لحم Birthplace of Jesus: Church of the Nativity and the Pilgrimage Route, Bethlehem	فلسطين	55.
		*	أريحا القديمة / تل السلطان Ancient Jericho/Tell es-Sultan	فلسطين	56.

تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	ثقافي	طبيعي			
*			رقصة الدبكة التقليدية Dabkeh, traditional dance in Palestine	فلسطين	57.
		*	المجموعة التاريخيّة والهندسيّة لكرملين قازان	قازان	58.
*			إليشيك، أغطية الرأس النسائية القيرغيزية: المعارف والطقوس التقليدية Elechek, Kyrgyz female headwear: traditional knowledge and rituals	قيراغيزستان Kyrgyzstan	59.
*		*	الأورتيكه، أحد فنون الأداء التقليدية في كازاخستان: رقص ودمى وموسيقى Orteke, traditional performing art in Kazakhstan: dance, puppet and music	كازاخستان	60.
		*	محمية الحيوانات في دجا Dja Faunal Reserve	الكاميرون	61.
		*	Baalbek / بعلبك	لبنان	62.
		*	موقع سراطة الأثري Archaeological Site of Sabratha	ليبيا	63.
		*	لبدة الكبرى Archaeological Site of Leptis Magna	ليبيا	64.
		*	تمبوكتو / Timbuktu	مالي	65.
		*	مدفن أسكيا / Tomb of Askia	مالي	66.
		*	الروضة الوطنيّة في غونونغ مولو Gunung Mulu National Park	ماليزيا	67.



تراث غير مادي	تراث مادي		اسم الموقع	الدولة	مسلسل
	ثقافي	طبيعي			
	*		معالم النوبة من أبو سمبل إلى فيلة Nubian Monuments from Abu Simbel to Philae	مصر	68.
*			الاحتفالات المتعلقة برحلة العائلة المقدسة في مصر Festivals related to the Journey of the Holy family in Egypt	مصر	69.
	*		مدينة طيبة القديمة ومقبرتها Ancient Thebes with its Necropolis	مصر	70.
*			وادي الحيتان Wadi Al-Hitan (Whale Valley)	مصر	71.
	*		Medina of Fez / مدينة فاس	المغرب	72.
	*		Medina of Marrakesh / مدينة مراكش	المغرب	73.
	*		قصور وادان وشنقيطي وتشيت ووالاتا القديمة Ancient Ksour of Ouadane, Chinguetti, Tichitt and Oualata	موريتانيا	74.
*			محميتا الهواء وتينيري الطبيعيّين Air and Ténéré Natural Reserves	النيجر	75.
*			غابة أوسون - أوشوغبو المقدسة Osun-Osogbo Sacred Grove	نيجيريا	76.



للجنة التراث في العالم الإسلامي

شوشا - أذربيجان
8 - 10 أكتوبر 2024

القرارات



مقدمة

المشاركون في الاجتماع الثاني عشر للجنة التراث في العالم الإسلامي الذي انعقد في مدينة شوشا - عاصمة الثقافة في العالم الإسلامي لعام 2024:

معربين عن تقديرهم لجمهورية أذربيجان على استضافتها لهذا الاجتماع المهم للجنة في شوشا وكرم ضيافتها

مؤكدين على أن الحفاظ على التراث الثقافي يعد أمراً ذا أهمية بالغة لجميع شعوب العالم. فإن أي ضرر يلحق بالمتعلقات الثقافية، بغض النظر عن مصدرها، يُعتبر ضرراً للتراث الثقافي للبشرية جمعاء، كما يتضح في اتفاقية لاهاي لعام 1954 لحماية المتعلقات الثقافية في حالة النزاع المسلح. وبالتالي، فإننا ندين بشدة استهداف المواقع والمعالم الثقافية والدينية وتدميرها خلال النزاعات المسلحة، خاصة في حالات الاحتلال، بغض النظر عن أصلها

مؤكدين على الأهمية الحاسمة لحماية التراث الثقافي والديني، وإحياء البيئة الثقافية، والالتزام بالأهداف ذات الصلة في أجندة الأمم المتحدة 2030 كأمر أساسي لضمان التنمية المستدامة، لا سيما في سياقات ما بعد النزاع

داعمين إعادة الإعمار الجادة للبنية التحتية الحضرية المدمرة التي تقوم بها حكومة أذربيجان في المناطق المحررة

مؤكدين دعمهم الثابت للمبادرة الإنسانية التي تتبناها حكومة أذربيجان في فترة ما بعد النزاع، والتي تهدف إلى استعادة المعالم التاريخية والبنية التحتية المتضررة، وإحياء الثقافة والتراث، وإرساء سلام مستدام على المدى الطويل، بهدف تعزيز التراث الثقافي والديني ودعم نماذج ناجحة للمصالحة بعد النزاع، التي تسعى إلى استكشاف كيف يمكن لفلسفة الثقافة أن تسهم في تعزيز السلام



وبناءً عليه، قررنا تنفيذ أجندة تراثية شاملة وطموحة تقدم فرصاً متجددة للحماية المستدامة والتنمية على المدى الطويل للتراث في العالم الإسلامي، بما في ذلك آليات إدراجها، وقد اتخذنا القرارات التالية



جمهورية
السنغال



جمهورية
بنين



بوركينافاسو



الجمهورية
الغابونية



دولة
فلسطين



سلطنة
عمان



المملكة العربية
السعودية



جمهورية
أذربيجان



جمهورية
كازاخستان



بروناي
دار السلام



دولة قطر

الذين لم يتمكنوا من الحضور

ملاحظ :



ماليزيا



المملكة الأردنية
الهاشمية



المملكة
المغربية



جمهورية
أوزبكستان

قرار رقم 1

بخصوص رؤية مركز التراث واستراتيجياته للعامين المقبلين

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمته الإدارة العامة
للإيسيسكو، قررت اللجنة ما يلي:

- 1. اعتماد الوثيقة مع مراعاة ملاحظات أعضاء اللجنة،**
- 2. دعوة الأمانة العامة إلى تعميم الوثيقة على الدول الأعضاء، بهدف التعريف بدور مركز التراث في العالم الإسلامي والعمل على تنفيذ الرؤية المقدمة على أوسع نطاق ممكن داخل العالم الإسلامي وخارجه.**
- 3. التأكيد على حماية الأصول التراثية الواقعة في مناطق النزاع والحروب ومن ذلك دراسة حالة المعالم التاريخية والأثرية التي دمرها العدوان على فلسطين وخاصة غزة، وأيضاً لبنان. مع إعطاء أولوية للتدمير الذي حصل في عامي 2023 - 2024، وإعداد تقرير عن وضع خطة عمل مركز التراث في العالم الإسلامي تتضمن حمايته وترميمه والحفاظ عليه. كما ندعو المنظمات والجهات الإستشارية الدولية المتخصصة للمساهمة في إعداد هذا التقرير والخطة للحفاظ على هذه الأصول التراثية**

قـرار

رقم 2

بخصوص التقرير عن أنشطة مركز التراث في العالم الإسلامي خلال 2024

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

1. **اعتماد الوثيقة** مع مراعاة ملاحظات أعضاء اللجنة.
2. **دعوة الأمانة العامة** إلى تفعيل بوابة التراث في العالم الإسلامي والعمل على تعزيز جهود التنسيق بين الدول الأعضاء في الإيسيسكو لتوفير المواد اللازمة المتعلقة بالمواقع والمعالم التراثية والعناصر الثقافية المسجلة، من أجل عرضها على البوابة.
3. **الترحيب** بالشراكات الجديدة التي تقوم الإيسيسكو بتطويرها ودعوة مركز التراث إلى تكثيف الجهود والتواصل مع المنظمات الدولية والجهات ذات الاهتمام المشترك
4. **الإشادة** بإصدارات مركز التراث في العالم الإسلامي لعام 2024، ودعوة الأمانة العامة إلى تعميمها على الدول الأعضاء لفائدة الباحثين والمتخصصين في مجال حماية التراث في العالم الإسلامي.
5. **دعوة الأمانة العامة** للقيام بدراسات ومبادرات بهدف تطوير السياسات الثقافية الوطنية والارتقاء بها في علاقة بالمحافظة على تراث العالم الإسلامي و تثمينه و العمل على تطوير آليات الحوكمة (الحكامة) و طرق التصرف فيه، بالتعاون بين قطاع الثقافة والاتصال و مركز التراث في العالم الإسلامي و لجنة التراث في العالم الإسلامي



قرار رقم 3

بخصوص الطرق والعمليات المقترحة للتسجيل على قائمة التراث في العالم الإسلامي

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

- 1. التذكير** بضرورة المراجعة الدورية لعملية التسجيل على قائمة التراث في العالم الإسلامي لتعزيز توازنها ومصداقيتها
- 2. التأكيد** على ضرورة تبسيط عملية التسجيل للدول الأعضاء وتشجيع تلك التي لم تقدم ترشيحاتها بعد على القيام بذلك
- 3. الدعوة** إلى إدراج العناصر التالية عند مراجعة عملية التسجيل:
 - ضمان التوازن والحيادية في عملية الترشيح؛
 - مراعاة المعايير المعتمدة وتبني مقاربة علمية في عملية التقييم؛
 - تطوير ملفات الترشيح من خلال تحسين ملاءمتها من حيث المحتوى والحجم؛
 - تعزيز العمليات المتعلقة بالقائمة التمهيدية؛
 - اتخاذ إجراءات عملية لدراسة ملفات الدول الأعضاء المدرجة على القائمة التمهيدية والعمل على إزالة المواقع من قائمة المواقع المعرضة للخطر
 - أهمية إعداد نموذج للتقييم يتضمن وصفا للمعلم أو الموقع أو العنصر المزمع تسجيله
- 4. اعتماد** الوثيقة المقدمة ودعوة الأمانة العامة إلى تعميمها وتطبيق هذا التوجه الإصلاحية

قرار رقم 4

بخصوص تسجيل مواقع ومعالم التراث المادي على قائمة التراث في العالم الإسلامي

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

1. **تسجيل** مواقع التراث على القائمتين التمهيدية والنهائية للتراث في العالم الإسلامي، وفقا للقائمة المرفقة، وملاحظات أعضاء اللجنة.
2. **اعتماد** إدراج مواقع الدول الأعضاء المسجلة على قائمة التراث العالمي المعرض للخطر على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي، ودعوة الإيسيسكو إلى التشاور والتنسيق مع الدول الأعضاء لإعداد برامج وعقد ورشات عمل لفائدة العاملين في المجال وذلك بهدف إزالتها من هذه القائمة
3. **دعوة** الأمانة العامة إلى إبلاغ الدول الأعضاء المعنية بهذا القرار من أجل تسجيل ممتلكاتها على القائمة النهائية واستكمال وثائق الملفات المسجلة على القائمة التمهيدية في أقرب الآجال
4. **دعوة** الدول الأعضاء إلى التعريف بممتلكاتها الثقافية المسجلة على قائمة التراث في العالم الإسلامي على المستوى الوطني والإقليمي والدولي واتخاذ التدابير اللازمة وتبني أفضل الممارسات من حيث الإدارة للحفاظ عليها
5. **دعوة** الدول الأعضاء لإستكمال الملاحظات على الملفات التي تم تسجيلها ليتم تقديمها في خلال 10 أشهر من هذا التاريخ وتقديم الإيسيسكو للجنة تقريراً عن ذلك للإجتماع القادم

قرار رقم 5

بخصوص تسجيل العناصر الثقافية على قائمة التراث في العالم الإسلامي:

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

- 1. تسجيل** العناصر الثقافية التي تم تقييمها على قائمة التراث في العالم الإسلامي، وفقا للوثيقة المرفقة، وملاحظات أعضاء اللجنة
- 2. الأخذ** بعين الاعتبار بملاحظات اللجنة والخبراء الخارجيين واعتمادها في عملية دراسة الملفات المقدمة.
- 3. دعوة** الأمانة العامة للتواصل مع الدول الأعضاء التي اقترح خبراء التقييم تعديلات أو إضافات على ملفات ترشيحها لحثها على استيفائها، وفقا للوثيقة المرفقة
- 4. دعوة** الأمانة العامة إلى التواصل مع الدول الأعضاء المعنية بالقرار للتعريف بهذه العناصر على المستويين الوطني والدولي.
- 5. دعوة** الدول الأعضاء لإستكمال الملاحظات على الملفات التي تم تسجيلها ليتم تقديمها في خلال 10 أشهر من هذا التاريخ وتقديم الإيسيسكو للجنة تقريراً عن ذلك للإجتماع القادم

قرار رقم 6

بخصوص تفعيل « صندوق دعم المشاريع التراثية في العالم الإسلامي » :

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

1. **اعتماد الوثيقة**، مع مراعاة ملاحظات أعضاء اللجنة.
2. **دعوة الإدارة العامة** لمخاطبة الدول الأعضاء لإبلاغها بإحداث الصندوق ودعوتها للمساهمة فيه.
3. **عرض الصندوق** على أنظار أصحاب المعالي وزراء الثقافة في العالم الإسلامي خلال مؤتمرهم القادم
4. **دعوة الإيسيسكو** إلى إحداث آليات مستدامة لموارد هذا الصندوق، بالتنسيق مع الدول الأعضاء والهيئات والجهات الدولية والوطنية المانحة
5. **دعوة الأمانة العامة** إلى تعميم الوثيقة على الدول الأعضاء، والتأكيد على أهمية إيجاد تمويل مشترك للبرامج الرائدة في العالم الإسلامي وتقديم الدعم الفني والمالي لتدبير التراث في العالم الإسلامي وتفادي إدراج الممتلكات الثقافية على قائمة التراث المعرض للخطر.





قرار رقم 8

بخصوص «المتاحف والاتجار غير المشروع بالممتلكات الثقافية في العالم الإسلامي» :

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز
الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

1. اعتماد الوثيقة مع مراعاة ملاحظات
أعضاء اللجنة
2. دعوة الأمانة العامة إلى تعميم الوثيقة
، وحث الدول الأعضاء على الانخراط
في جهود المنظمة والجهود الدولية
الرامية إلى وضع رؤية استراتيجية
لدعم متاحف ومكافحة الاتجار غير
المشروع بالممتلكات الثقافية.
3. دعوة الإدارة العامة إلى عقد المزيد
من ورشات العمل الوطنية والإقليمية
والدولية، وذلك لتعزيز الوعي بهذه
الظاهرة وإشراك مختلف الأطراف
المعنية من متخصصين وخبراء.

قرار رقم 7

بخصوص التراث الأخضر:

بعد الاطلاع على العرض الذي
قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت
اللجنة ما يلي:

1. اعتماد الوثيقة، مع مراعاة
ملاحظات أعضاء اللجنة.
2. دعوة الأمانة العامة إلى
تعميم الوثيقة على الدول
الأعضاء، والتأكيد على ضرورة
الاستثمار في استدامة التراث
في العالم الإسلامي والانخراط
في الجهود الدولية لاعتماد
المفاهيم الجديدة المتعلقة
بالتراث الأخضر.
3. تشجيع استعمال مبادئ
التراث الأخضر في المواقع
الثقافية والتراثية في العالم
الإسلامي

قرار رقم 10

بخصوص عقد الدورة الثالثة عشرة للجنة التراث في العالم الإسلامي:

بعد الاطلاع على الدعوة الموجهة من جمهورية أوزبكستان لاستضافة الاجتماع الثالث عشر للجنة التراث في العالم الإسلامي، في إطار الاحتفال بسمرقند عاصمة للثقافة في العالم الإسلامي لعام 2025، قررت اللجنة ما يلي:

1. **الترحيب** بالدعوة الكريمة الموجهة من جمهورية أوزبكستان؛
2. **دعوة** الأمانة العامة للتنسيق مع السلطات المعنية في جمهورية أوزبكستان ورئيس لجنة التراث في العالم الإسلامي لتحديد تاريخ انعقاد الدورة القادمة وإعداد جدول أعمالها والوثائق المزمع تقديمها.

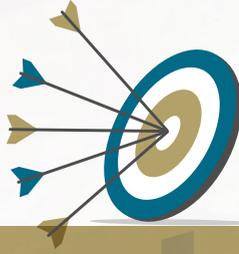
قرار رقم 9

بخصوص السجل الثقافي والفكري للعالم الإسلامي:

بعد الاطلاع على العرض الذي قدمه مركز الإيسيسكو للتراث، قررت اللجنة ما يلي:

1. **اعتماد** الوثيقة مع مراعاة ملاحظات أعضاء اللجنة وإحداث السجل الثقافي.
2. **دعوة** الإيسيسكو إلى إحداث آلية للتسجيل على هذا السجل تتضمن المعايير وعملية التقييم
3. **إعتماد** تسجيل «مقدمة بن خلدون» على القائمة التمهيدية لهذا السجل
4. **دعوة** الأمانة العامة إلى تعميم الوثيقة على الدول الأعضاء وتوجيهها لتقديم أهم العناصر المراد تسجيلها في هذا السجل الذي من شأنه الإسهام في حفظ الذاكرة الجماعية للعالم الإسلامي وإبراز إسهامات العلماء والمفكرين المسلمين عبر التاريخ.





التوصيات

كما خلصت اللجنة إلى التوصيات التالية:

01 دعوة الأمانة العامة إلى وضع عدد من البرامج الهادفة إلى توعية المسؤولين والطلاب والشباب بأهمية التراث الثقافي في العالم الإسلامي.

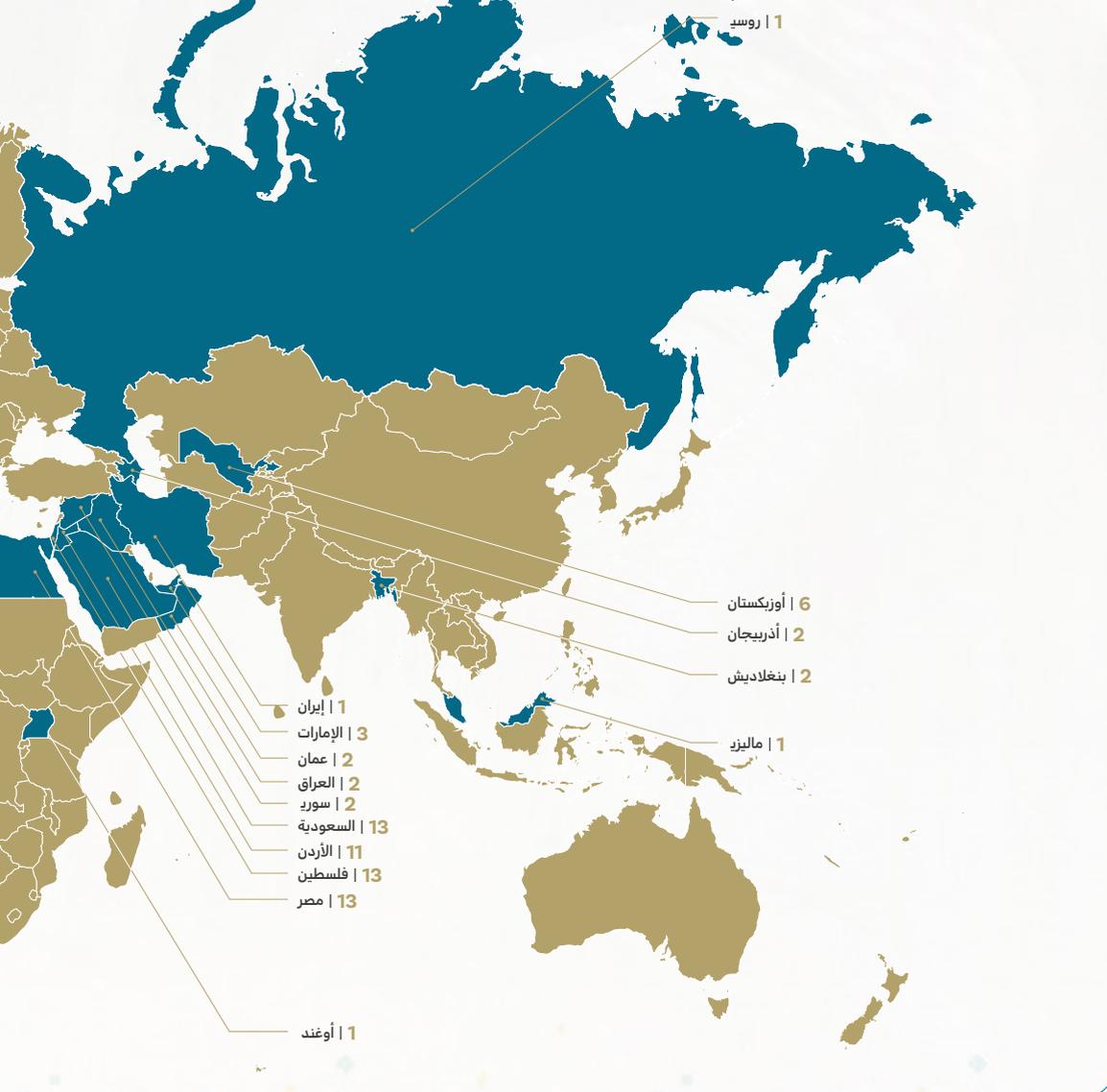
02 دعوة الأمانة العامة إلى عقد دورات تدريبية مكثفة للعاملين في المواقع التراثية والمتاحف في الدول الأعضاء.

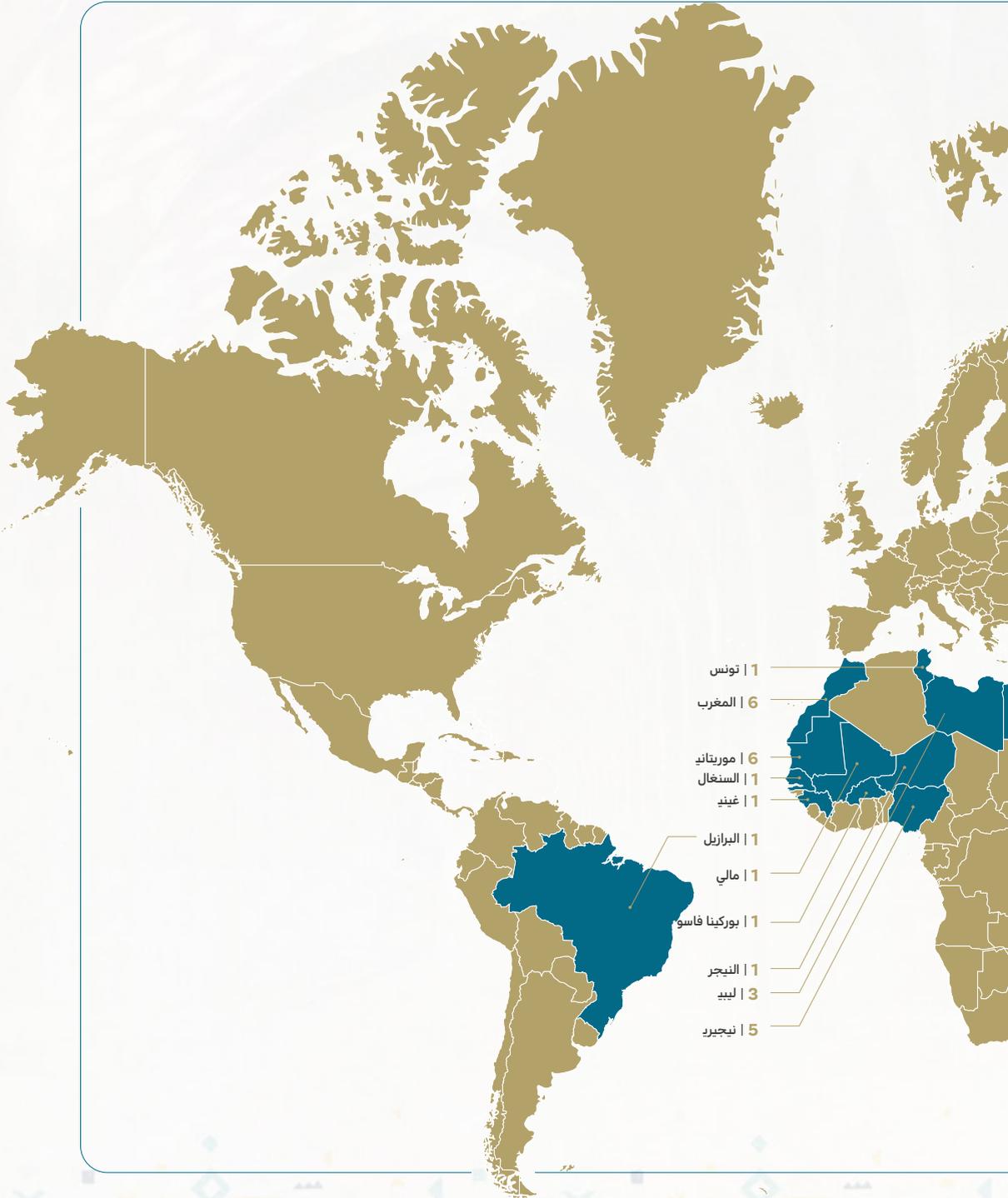
03 دعوة الدول الأعضاء إلى تقديم المزيد من الملفات لترشيح مواقعها وعناصرها الثقافية للتسجيل على قائمة التراث في العالم الإسلامي.

04 تكليف الأمانة العامة بإعداد استراتيجية للتعريف بالمواقع التراثية والعناصر الثقافية المسجلة على القائمة النهائية للتراث في العالم الإسلامي وتحديثها باستخدام الوسائل البديلة والوسائط التكنولوجية الحديثة وإغناء بوابة التراث في العالم الإسلامي.



المواقع المسجلة في العالم الإسلامي 2024







List of tangible heritage assets registered on the List of Heritage in the Islamic World

Countries	Titles	Final list	°N
المملكة الأردنية الهاشمية Jordan	The Islamic City of Ayla	مدينة أيلة الإسلامية	1
	Humayma	موقع الحميمة	2
	Qal'at ash-Shawbak	قلعة شوبك	3
	Al-Karak Castle	قلعة الكرك	4
	Qasr Al- Kharanah	قصر الخزانة	5
	Cave of the Seven Sleepers / Al-Raqeem	أهل الكهف / الرقيم	6
	Mu'tah Battlefield	مشهد معركة مؤتة	7
	Jabal Al-Qal'a " Amman Citadel"	جبل القلعة	8
	Hammam Al-Sarrah	حمام السراح	9
	Qasr Al-Azraq	قلعة الأزرق	10
Umm Al-Jimāl	أم الجمال	11	
دولة الإمارات العربية المتحدة UAE	Shees Valley "Wadi Shees"	وادي شيبص	12
	Dibba Al-Hisn Fort and Settlement	قلعة ومستعمرة ديبا الحصن	13
	The Fort of « Fili » and its surroundings	حصن فلي ومحيطه	14
جمهورية أوزبكستان Uzbekistan	Zaamin Mountains (Jizzakh Region)	جبال زآمين - مقاطعة جيزاخ-	15
	Historic Centre of Shakhrisyabz	وسط شاخيسيابز التاريخي	16
جمهورية مصر العربية Egypt	Abu Mena	أبو مينا	17

Countries	Titles	°N
جمهورية بنغلاديش الشعبية Bangladesh	Mughal Fort, Lalbag, Dhaka قلعة المغول، لال باغ في دكا	18
	Mughal Forts on Fluvial Terrains in Dhaka قلاع المغول على الأراضي النهرية في دكا	19
سلطنة عمان Oman	Rustaq Fort قلعة الرستاق	20
	Archeological landscape of Bisya Oasis المشهد الأثري لواحة بسياء	21
جمهورية نيجيريا الاتحادية Nigeria	Sheikh Alimi Mosque Complex, Ilorin, Kwara State مجمع مسجد الشيخ عليمي، إيلورين، ولاية كوارا	22
	Gobarau Minaret, Katsina State منارة جوبراؤ، ولاية كاتسينا	23
	Mbormi Battle ground, Gombe State ساحة معركة مبورمي، ولاية غومي	24
الجمهورية الإسلامية الإيرانية Iran	Hegmataneh هيجمتانه	25
بوركينافاسو Burkina Faso	Royal Court of Tiébélé المحكمة الملكية في تيبيلي	26
دولة فلسطين Palestine	Saint Hilarion Monastery/Tell Umm Amer دير سانت هيلاريون/ تل أم عامر	27
	Hebron/Al-Khalil Old Town البلدة القديمة في الخليل	28
ماليزيا Malaysia	The Archaeological Heritage of Niah National Park's Caves Complex التراث الأثري لمجمع كهوف حديقة نياه الوطنية	29
المملكة العربية السعودية Saudi Arabia	The Cultural Landscape of Al-Faw Archaeological Area المشهد الثقافي لمنطقة الفاو الأثرية	30



Countries	Titles	°N
جمهورية السنغال Republic of Senegal	Niokolo-Koba National Park حديقة نيكولو-كوبا الوطنية	31
أوغندا Uganda	Tombs of the Kings of Buganda at Kasubi قبور ملوك بوغاندا في كاسوبي	32
غينيا Guinea	Mount Nimba Strict Nature Reserve محمية جبل نيمبا الطبيعية المتكاملة	33
جمهورية العراق Irak	Assour (Qal'at Cherqat) أشور (قلعة الشرقاط)	34
	Hatra الحضر	35
دولة ليبيا Libya	Archaeological Site of Cyrene موقع شحات (قورينة) الأثري	36
	Archaeological Site of Leptis Magna موقع لبدة الأثري (لبدة الكبرى)	37
	Rock-Art Sites of Tadrart Acacus مواقع تادرارت أكاكوس الصخرية	38
جمهورية مالي Mali	Tomb of Askia مدفن أسكيا	39
جمهورية النيجر Niger	Réserves naturelles de l'Aïr et du Ténéré محميتا الأير والتينيري الطبيعيين	40
الجمهورية العربية السورية Syrian Arab Republic	Ancient City of Bosra مدينة بصرى القديمة	41
	Site of Palmyra موقع تدمر	42
البرازيل Brazil	Lençóis Maranhenses National Park حديقة لنسويس مارهانس الوطنية	43
روسيا الاتحادية Russian Federation	Cultural Landscape of Kenozero Lake المشهد الثقافي لبحيرة كينوزيرو	44

Countries	Titles	°N
جمهورية أوزبكستان Uzbekistan	The Sultan Saodat complex مجمع السلطان سعادات	1
	Mausoleum of Mohammad Hakim Termizi ضريح محمد حكيم الترمذي	2
	Sultan Uwais Baba» mausoleum» ضريح «سلطان أويش بابا»	3
	Sayyid Ataliq madrasah مدرسة السيد أتالق	4
دولة فلسطين Palestine	Mount Gerizim and the Samaritans / Nablus جبل جرزيم والسامريون / نابلس	5
	Qumran: Caves and the Monastery of the Dead Sea Scrolls / Jericho قمران: كهوف ودير لفائف البحر الميت / أريحا	6
	The Wilderness and Desert Monasteries / The Wilderness Area, Jerusalem and Bethlehem Governorates البرية والأديرة الصحراوية / منطقة البرية محافظتنا القدس وبيت لحم	7
	Sebastia / Nablus سبسطية / نابلس	8
	Um al-Rihan Forest / Jenin غابة أم الريحان / جنين	9
	Gaza Valley Reserve محمية وادي غزة	10
	Wadi al-Natuf and Shaqba Cave / Ramallah وادي الناطوف ومغارة شقبا / رام الله	11
	The Baptism Site 'Al-Maghtas' / Jericho موقع المعمودية «الشرايع» - المغطس / أريحا	12



Countries	Titles	°N
	The Old Neighborhood of Al-Naama الحي القديم بمدينة النعمة	13
الجمهورية الإسلامية الموريتانية Mauritania	The Archaeological Site of Agrygit موقع اغريجيت الأثري	14
	The Site of Tiniki موقع تينيكي	15
	The Site of Walalda موقع ولالدا	16
جمهورية مصر العربية Egypt	Muhammad Mahmoud Khalil Museum and his Wife متحف محمد محمود خليل وحرمة	17
	Mustafa Kamel Museum متحف مصطفى كامل	18
أذربيجان Azerbaijan	Shusha Historical and Architectural Reserve. مدينة شوشا التاريخية وتراثها المعماري	19
	The Imarat Complex and Juma Mosque of Agdam city. مجمع الإمارة ومسجد الجمعة في مدينة أعدام	20
جمهورية نيجيريا الاتحادية Nigeria	Gidan Nabame Royal Tombs (Kanta) (Palace Museums مقابر جيدان نابامي الملكية (متحف قصر كانتا)	21
	Shehu of Borno Palace قصر شيهو في برنو	22
الجمهورية التونسية Tunisia	Ibn Khaldun's Al-Muqaddimah مقدمة «إبن خلدون»	23

List of Intangible elements registered on the List of Heritage in the Islamic .World

Mosaic arc	فن الفسيفساء	Jordan	1
Weaving (rug making)	التسيج (صناعة البسط)		
The Keffiyeh	الكوفية	Palestine	2
Loom (rug making)	النول (البساط)		
Khalili molasses	الدبس الخليلي		
Bedouin poetry	الشعر البدوي	Egypt	3
Sham Ennessim	شم النسيم		
Sebou' (Egyptian baby-naming ceremony)	السبوع		
Sand bath therapy	العلاج بالدفن في الرمال		
Tourism Festival	عيد السياحة		
Talli embroidery	التلي		
Rabab instrument	آلة الربابة (الرباب المصرى)		
Jarjar	الجرجار		
Hajj murals	رسوم الحج الجدارية		
Simsimiyya instrument	آلة السمسمية		



Bouganim art	فن بوغانيم		
The blue pottery of Fez	الخزف الأزرق لمدينة فاس		
Ganga	فن كانكا		
Knowledge and practices related to camels	المعارف والممارسات المرتبطة بالإبل	Morocco	4
Zahjouka (or Joujouka)	موسيقى جهجوكة		
Knowledge related to construction	المعارف المرتبطة ببناء تازوطا بمنطقة دكالة		
<hr/>			
Skills related to Daqnou drink	المهارات المرتبطة بشراب دقنو		
Skills, practices, and rituals associated with the Imraguen tribe heritage	المهارات والممارسات والطقوس المرتبطة بمجموع تراث إيبراكن	Mauritania	5

ملاحق



للجنة التراث في العالم الإسلامي

شوشا - أذربيجان
8 - 10 أكتوبر 2024

البرنامج



اليوم الأول: 8 أكتوبر 2024

استقبال

10.00 - 11.00

الجلسة الافتتاحية:

- كلمة معالي الدكتور سالم بن محمد المالك،
المدير العام للإيسيسكو
- كلمة معالي المهندس محمد العيدروس،
رئيس لجنة التراث في العالم الإسلامي
- كلمة معالي ممثل وزارة الثقافة الأذربيجانية

11.15 - 12.45

جلسة العمل الأولى:

- رؤية مركز التراث واستراتيجياته للعامين القادمين
(د. ويبير ندورو)
- رؤية المركز وأولوياته
 - أبرز البرامج والأنشطة
 - ♦ تعريف لتراث العالم الإسلامي والترويج له على المستوى الدولي.
 - ♦ الإدارة الفعالة للممتلكات التراثية في العالم الإسلامي (بما في ذلك قوائم الممتلكات المعرضة للخطر).
 - ♦ أهم التحديات التي تؤثر على الممتلكات التراثية في العالم الإسلامي: النزاع وما بعد النزاع، المناخ، والاتجار غير المشروع.

14.15 - 16.15

جلسة العمل الثانية:

تقرير أنشطة مركز التراث لعام 2024

- مقدمة (د. ويبير ندورو)
- بوابة التراث في العالم الإسلامي (د. بلال الشابي).
- الشراكات والتعاون (د. أسامة النحاس).
- إصدارات مركز التراث في العالم الإسلامي 2022 - 2024: الوضع الحالي والآفاق المستقبلية (د. محمد أبا عصمان).

اليوم الثاني: 9 أكتوبر 2024

11.15 - 10.00

جلسة العمل الثالثة:

- طرائق وعملية التسجيل المقترحة على قائمة التراث في العالم الإسلامي (د. بلال الشابي).
- تسجيل مواقع ومعالم تراث الدول الأعضاء المادي على قائمة التراث في العالم الإسلامي (د. أسامة النحاس).
- تسجيل العناصر الثقافية للدول الأعضاء على قائمة التراث في العالم الإسلامي (د. محمد أبا عصمان).

12.30 - 11.30

جلسة العمل الرابعة:

- مقترح بشأن تفعيل «صندوق التراث في العالم الإسلامي» (د. محمد أبا عصمان)
- مقترح بشأن التراث الأخضر (د. أسامة النحاس)
- مقترح بشأن «استراتيجية الإيسيسكو لدعم المتاحف في العالم الإسلامي» (سهيلة الجناني)
- مقترح بشأن «السجل الثقافي والفكري للعالم الإسلامي» (د. بلال الشابي)

12.45

الجلسة الختامية:

- المكان والزمان المقترجان لعقد الاجتماع الثالث عشر للجنة.
- اعتماد التقرير النهائي والتوصيات.



JOIN US !

انضموا إلينا

REJOIGNEZ-NOUS